

El papel y el futuro de la Bibliografía. Reflexiones entre España e Italia

Andrea CAPACCIONI

Director del Centro per l'orientamento bibliografico e per la documentazione,
Universidad para los Extranjeros de Perugia y Profesor de Biblioteconomía
(Universidad de Perugia)

Recibido: 15-1-2008

Aceptado: 17-4-2008

RESUMEN

Comentario crítico a las ponencias presentadas al I Seminario Hispano-Italiano de Bibliografía organizado por el Departamento de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Complutense de Madrid. Las mismas tratan de presentar un status quaestionis de la docencia e investigación de la disciplina en España y en Italia de la mano de los autores citados. El evento contribuye también a la celebración académica del 150º Aniversario de la fundación de la Escuela Superior de Diplomática (1856-1906).

Palabras-clave: Bibliografía / Investigación bibliográfica / Escuela Superior de Diplomática

The Future of Bibliography. Spain and Italy

ABSTRACT

In this paper, I will provide a critical assessment of the papers read at the *I Seminario Hispano-Italiano de Bibliografía* (Spanish-Italian Conference on Bibliography), organised by the Department of Library and Information Science of the *Universidad Complutense de Madrid*. These papers attempt to provide an overview of the state of teaching and research in the field of Bibliography in Italy and Spain. The conference also contributed to the celebration of the 150th anniversary of the High School of Diplomatics (1856-1906).

Key-Words: Bibliography / Bibliographic Research / High School of Diplomatics

España se interroga acerca del presente y del futuro de la Bibliografía. Estos temas han sido motivo de discusión en el transcurso del “Seminario hispano-italiano de Bibliografía” que se ha llevado a cabo en la Universidad Complutense de Madrid el 10 de mayo de 2007. La jornada ha sido coordinada por los docentes José López Yepes y Fermín de los Reyes Gómez, y organizada por las facultades de Ciencias de la Documentación y de Ciencias de la Información y por el Departamento de Biblioteconomía y Documentación representado por Félix Del Valle Gastaminza.

El seminario ha tenido lugar en la nueva Facultad de Ciencias de la Documentación, de hecho su actividad ha sido inaugurada en los últimos meses del

año 2006 y nace de la transformación de la prestigiosa Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación, que a su vez era heredera de la ilustre tradición de la Escuela Superior de Diplomática fundada en 1856.

Para celebrar el doble evento, la constitución de una nueva facultad y el aniversario de la fundación de la Escuela, la citada facultad y la Real Academia de la Historia de Madrid, se han hecho promotoras de una publicación en la cual se reproducen, en la edición de Fermín de los Reyes Gómez y de José María de Francisco, los reglamentos y los programas de la prestigiosa institución (*150° aniversario de la fundación de la Escuela Superior de Diplomática 1856-2006. Reglamento y programas*, Madrid, 2007). Es de destacar la reproducción facsimilar del programa de Bibliografía, redactado en 1876 por Cayetano Rosell y López (p. 181-196). Las sesenta y cuatro lecciones, que se dictaron en la Biblioteca Nacional de Madrid, han sido divididas en dos partes: en la primera (lecciones 1-33) el docente se concentra en la *historia literaria* y analiza las más importantes producciones literarias del mundo; en la segunda (34-64) son tratados los principales argumentos que hoy en día podríamos reconducir sobre todo a la bibliología y a la historia del libro y de las bibliotecas.

La primera parte de la sesión matutina fue dedicada a confrontar la situación italiana con la española. En la exposición de apertura he propuesto un perfil de la bibliografía italiana contemporánea. Una tarea ímproba si se tiene en cuenta que al día de hoy no poseemos una orgánica reflexión crítica sobre la bibliografía italiana de la segunda mitad del siglo XX. De todas maneras es de señalar un primo paso en esta dirección que se ha hecho con la redacción de la voz “Bibliografía” contenida en la reciente obra *Biblioteconomía. Guida classificata* dirigida por Mauro Guerrini (Milano, Editrice Bibliografica, 2007). La reflexión se ha limitado, y no habría podido ser de otro modo, a tratar los aportes más recientes de historia y teoría de la bibliografía de los dos estudiosos en torno a los cuales se identifica una parte importante de la bibliografía italiana contemporánea: Luigi Balsamo y Alfredo Serrai.

Antes de entrar en el estudio de las últimas obras sobre el argumento he intentado sondear el estado actual de las relaciones entre la bibliografía italiana y la española. Después de haber cotejado, sin ninguna pretensión de sistematicidad, algunas obras de bibliografía publicadas en España y en Italia he llegado a la conclusión que los estudiosos españoles resultan ser más atentos a la producción italiana. Me limito a citar la *Introducción a la Bibliografía* (Madrid, Arco/Libros, 2005) de Juan Delgado Casado, en la cual se pueden encontrar muchas referencias a los “teóricos italianos” (Luigi Balsamo, Attilio Mauro Caproni, Piero Innocenti, Alfredo Serrai, etc.). Luego he examinado la obra de Luigi Balsamo, *Antonio Possevino S.I. bibliografo della Controriforma* (Firenze, Olschki, 2006), con la intención de poner en resalto como ésta se relaciona con su libro más conocido, *La bibliografía. Storia di una tradizione* (Firenze, 1984; 1995). Balsamo es muy famoso en España precisamente gracias a la traducción de esta obra (*La Bibliografía. Historia de una tradición*, Gijón, Trea, 1998), publicada por Isabel Villaseñor de la Universidad Complutense, presente en el seminario. En la *Bibliografía* Balsamo delimita los confines de la disciplina:

Desde un punto de vista histórico la bibliografía muestra una precisa función institucional, desarrollada en el entorno del sistema de difusión de la cultura.

Por lo que concierne al siglo XVI será fundamental el estudio no sólo del *Index* de los libros prohibidos, es decir de un canon bibliográfico “negativo”, sino también de su equivalente “positivo”. La *Bibliotheca selecta* de Possevino puede ser considerado el aporte más importante. La nueva investigación de Balsamo mira a “examinar las formas y los métodos empleados [en el siglo XVI] por ambas partes [católicos y protestantes] en una lucha ideológica que hizo uso de todos los instrumentos mediáticos entonces disponibles”, incluida la nueva tecnología de la imprenta.

También de Alfredo Serrai hemos examinado su obra, en este caso el análisis recayó en un ensayo que se relaciona con su obra más importante. El *Profilo di storia della bibliografia* (Milano, Edizioni Sylvestre Bonnard, 2005), escrito en colaboración con Fiammetta Sabba, de hecho guarda una estrecha relación con la *Storia della bibliografia* (Roma, Bulzoni, 1988-2001, 11 volúmenes): una obra, esta última, que si bien no ha sido traducida al castellano es conocida en el círculo de los especialistas. El *Profilo* de Serrai y Sabba, respecto a la *Storia*, no sólo reduce el número de los repertorios bibliográficos analizados, sino que también privilegia, respecto a una impostación cronológica, una subdivisión por “núcleos temáticos”. El modo “teorético” de Serrai de tratar la historia de la Bibliografía se podría definir como una reflexión conceptual sobre la disciplina. Sin lugar a dudas Serrai está considerado como una autoridad en el campo de la Bibliografía, no obstante su impostación no sea compartida por toda la comunidad italiana de estudiosos de la materia. Sus escritos sobre la bibliografía se encuentran diseminados en ensayos y artículos publicados en un amplio arco cronológico, los más importantes han sido recopilados en distintos volúmenes. La *Introduzione* (p. 11-23) al *Profilo di storia della bibliografia* puede ser considerada una útil síntesis de las más recientes posiciones del Autor sobre el argumento.

Juan Delgado Casado de la Biblioteca Nacional de Madrid, considerado uno de los máximos expertos españoles de Bibliografía, en su intervención ha examinado el estado de la bibliografía en España. En primer lugar ha puesto en evidencia las diferencias con Italia. A España le ha faltado una tradición teórica y, por ello, es raro encontrar huellas de una reflexión original. Per nuestra parte nos permitimos afirmar que es gracias a un estudioso de gran erudición como lo es José Simón Díaz que ha iniciado en España una moderna reflexión sobre la Bibliografía – basada prevalentemente sobre los estudios efectuados por Louise-Nöelle Malclès – con el volumen *La bibliografía. Conceptos y aplicaciones* (Barcelona, Editorial Planeta, 1971).

Con respecto a la bibliografía aplicada, en cambio, la situación es diversa. Aunque si Delgado no se muestra demasiado optimista, el pormenorizado examen que él ha propuesto describe una actividad repertorial interesante, de cualidad, y acreditada por una consolidada tradición. Particularmente significativa la compilación de repertorios en el ámbito de los estudios sobre el libro antiguo y de las bibliografías locales. En este sector ha sido y continúa a ser determinante el papel que juega la Biblioteca Nacional de

Madrid, su reconocido prestigio en el campo de los estudios bibliográficos – a fines del siglo XIX los docentes de Bibliografía de la Escuela Superior de Diplomática eran escogidos de entre la plantilla de bibliotecarios de la Nacional – y la institucional actividad de redacción de la Bibliografía Española – que actualmente es posible consultar parcialmente en Internet (<http://www.bne.es/esp/servicios/bibliografiaesplinea.htm>) – han hecho de ella un seguro punto de referencia. Sin lugar a dudas es digno de mención el premio a la mejor bibliografía, al que ya nos ha habituado la institución bibliotecaria superior del Estado, y que permite – como ha remarcado Delgado en su volumen *Un siglo de bibliografía en España: los concursos bibliográficos de la Biblioteca Nacional (1857-1953)* (Madrid, 2001) – juzgar la calidad del trabajo repertorial producido en España. Se advierte, sin embargo, la ausencia de una conexión entre las diferentes iniciativas editoriales, impresa o en la Web, y aquellas científicas (universidades, centros de investigación, etc.). Un coordinamiento que ni siquiera Italia puede ostentar.

Fermín de los Reyes Gómez, vicepresidente de la Facultad de Ciencias de la Documentación, ha tratado el tema de la presencia de la Bibliografía al interno de las universidades españolas. Con la creación, en 1856, de la Escuela Superior de Diplomática en Madrid, la disciplina hacía su entrada en el ámbito de la formación de los bibliotecarios y de los archiveros. La enseñanza, como hemos visto, era asignada a los bibliotecarios de la Biblioteca Nacional. En los años setenta del mismo siglo el cargo se transformará en fijo y será desempeñado por profesores titulares. A partir de este decenio se reorganizará también el plano de estudios. En el año 1900 la Escuela cerró sus puertas y fue la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid a hacerse cargo de las cátedras que pertenecían a este sector. En efecto, al inicio, la mencionada Casa de altos estudios madrileña había creado una sección dedicada a los estudios de bibliología. Fue gracias a la labor del profesor Pedro Sáinz Rodríguez que a partir del año 1928 se relanzaron los estudios bibliográficos en esta Universidad. La enseñanza fue suspendida entre 1940 y 1968, año en que fue llamado José Simón Díaz. En 1972 el citado docente creó el Departamento de Bibliografía. A partir de este momento se entra en la actualidad. Fermín de los Reyes Gómez expuso en manera detallada el desarrollo de la disciplina entre los años ochenta y noventa, para examinar luego, dejándose llevar a algunas reflexiones teñidas de amargura, a la más reciente reorganización de los planes de estudio. El mencionado estudioso ha presentado la oferta formativa en este sector disciplinario correspondiente a cada una de las universidades españolas, haciendo hincapié en la acentuada variedad existente. La parte final de su intervención ha sido destinada, por un lado, al análisis, muy crítico, del *Libro blanco* (2004) sobre el reordenamiento del título de grado en Información y Documentación que de hecho ha cancelado la Bibliografía y, por el otro, a exponer algunas propuestas que tienen como objetivo restituir a la disciplina una correcta colocación.

La intervención de Giovanna Zaganelli (Universidad para Extranjeros de Perugia, Italia) ha retomado y profundizado algunos de los argumentos ya presentados en el libro *Catalogare l'universo. Approcci semiotici alla bibliografia* (Torino, 2004). La estudiosa ha sometido a un atento examen lingüístico y semiótico la expresión “bibliografía enumerativa”, con la intención de poner en evidencia sus características peculiares. En la

primera parte de su ponencia la profesora Zaganelli se ha valido, en particular, de los estudios de Jack Goody, Walter Ong, Giorgio e Raimondo Cardona, con el objetivo de explicar “la relación entre oralidad y escritura, el nacimiento de los primeros sistemas gráficos y el valor de las primeras manifestaciones de la escritura, esto es de las listas”. A continuación se han tomado en consideración autores que se pueden atribuir a la semiótica narrativa “clásica”, como por ejemplo Greimas. La finalidad de Zaganelli era de mostrar como los elencos de libros, o más ampliamente las “enumeraciones”, se configuran “como representaciones de conocimientos, y como tales, se relacionan con la organización de la memoria (y de las memorias artificiales), con el nacimiento de la escritura y de los primeros documentos escritos (listas)”.

Mercedes López Suárez (Universidad Complutense) ha concluido la primera parte de las intervenciones con una reflexión sobre los e-book. La estudiosa, conocida en Italia por sus trabajos sobre el paratesto y por formar parte del comité científico de la revista “Paratesto” dirigida por Marco Santoro, ha examinado algunos análisis efectuados sobre la naturaleza del libro electrónico. ¿Cómo podemos definir un e-book? ¿Con qué cosa podemos comparar este recurso electrónico? ¿Cuáles aspectos unen y cuáles separan el e-book del libro impreso? El libro electrónico se presenta, como nos enseña la historia de los medios de comunicación (McLuhan), similar al *medium* que tendrá que substituir, pero al mismo tiempo es diferente. López Suárez ha intentado responder a estos interrogantes examinando, desde el punto de vista de la historia del libro, las propuestas de Donald F. McKenzie y de Roger Charter y, desde el del análisis textual y semiótico, los estudios de Genette. Resulta claro que los instrumentos lingüísticos y conceptuales que hoy se encuentran a nuestra disposición no son suficientes para formular una definición del nuevo recurso que satisfaga completamente.

El seminario ha terminado con una mesa redonda sobre “El futuro de la Bibliografía”, a la cual han participado los profesores Fermín de los Reyes Gómez, José López Yepes, Yolanda Clemente San Román e Isabel Villaseñor de la Complutense y Gloria Carrizo Sainero de la Universidad Carlos III de Madrid. El tema de fondo de la discusión fue, en extrema síntesis, la relación entre la Bibliografía y la Documentación. En la intervención de apertura López Yepes, fundador de la moderna documentación española (*La Documentación como disciplina. Teoría e historia*, Pamplona, 1995), ha podido exponer claramente la estrecha proximidad entre las competencias de la Documentación y aquellas correspondientes a la Bibliografía. En las intervenciones que siguieron a continuación Yolanda Clemente San Román y Gloria Carrizo Sainero recordaron que la Bibliografía, no obstante que sea el punto de partida de las disciplinas documentarias, encuentra siempre menos espacio en las universidades españolas. Carrizo Sainero ha presentado luego algunos datos sobre la relativa difusión de los temas bibliográficos en las tesis doctorales discutidas en las universidades españolas en estos últimos años. Isabel Villaseñor, docente y traductora española de la *Bibliografía* de Balsamo, ha manifestado la necesidad de volver a una reflexión sobre el término “bibliografía”, de modo tal de poder definir sus confines y establecer una correcta relación con las disciplinas afines.

(Traducción de Gustavo R. Rella)